

Bienvenidos al Museo, **pág. 2**
El Museo hacia dentro, **pág. 2**
El Museo hacia fuera, **pág. 6**
Agenda cultural 2009, **pág. 13**
Curso de verano 2009, **pág. 14**

NOTICIAS

MUSEO SEFARDÍ

N.º XXVIII / enero 2009-enero 2010



Mapa de Jerusalén. Anónimo. Óleo sobre lienzo, s. XVIII.

La Fundación Samuel Toledano otorgó al Museo Sefardí de Toledo un diploma de aprecio y gratitud para el año 2009 por su trayectoria y trabajo constante en pro de la conservación, difusión y estudio de la cultura hispanojudía. El diploma contiene además una mención especial a la recién jubilada directora Ana María López Álvarez. El acto contó con la presencia del ex-presidente del Estado de Israel Yitzhak Navón.

Bienvenidos al Museo

El 2009 ha sido un año intenso, lleno de cambios para el Museo Sefardí. Todos los que hacemos posible esta revista hemos intentado reflejarlo en su páginas. Comenzando por el propio «Noticias», que ofrece novedades en su estructura, ahora organizada en dos grandes secciones: «el museo

hacia dentro...» y «el museo hacia fuera...». A través de ellas se han plasmado, un vez más, las vivencias de la institución. Desde Israel, con la concesión del Premio Samuel Toledano, un reconocimiento a toda una trayectoria profesional hasta el corazón de la judería toledana con un mu-

seo abierto a la participación ciudadana.

Esperamos que nuestra revista siga siendo un medio de expresión para difundir la investigación, la educación y la cultura y que esta edición número veintiocho, como todas las anteriores, siga despertando el interés de nuestros lectores.

El Museo hacia dentro

Conservación: Limpieza de la fachada occidental de la Sinagoga

La principal actuación en materia de conservación llevada a cabo en el año 2009 en el museo ha consistido en la limpieza y saneamiento de los huecos-ventanas de la fachada de la Sinagoga del Tránsito que dan a la calle Reyes Católicos. Esta fachada occidental de la sinagoga presenta siete vanos (tres con formato lobulado) que estaban cerrados por dobles acristalamientos. Con el paso de los años estos cristales (cristales laminados de 4 mm + 4 mm) pre-

sentaban un muy deficiente estado de conservación debido a la acción fuertemente corrosiva de los detritus depositados por las palomas (auténtico mal endémico de la ciudad de Toledo).

Los trabajos de saneamiento de estos vanos fueron realizados por la empresa Kérkide SL y para ello fue necesario la utilización de una plataforma telescópica autopropulsada para acceder a los huecos. Los trabajos consistieron en:

- Levantamiento de los cristales antiguos y limpieza y retirada de la palomina depositada por las palomas en dichos huecos.
- Sustitución de los antiguos cristales laminados de protección por unos nuevos y más gruesos (6 mm + 6 mm). Los nuevos cristales fueron adheridos mediante silicona y pretinas metálicas.
- Para evitar, en el futuro, la repetición de los problemas ocasionados por el detritus de las palomas los siete huecos de la

fachada han sido protegidos con una red anti-paloma de polietileno de alta densidad y con tratamiento anti-uva. Para respetar la estética de la fachada la red está tintada en color arena (similar al muro de ladrillo) para que se vea lo menos posible. Como sistema de anclaje al muro se utilizó un método especial que pasa prácticamente invisible al ojo humano: un fino cable de acero.

- Igualmente para luchar contra la degradación producida por las palomas se aprovechó para retocar los tres mechinales (huecos del antiguo andamiaje de construcción del edificio) de esta misma fachada y evitar que sirvan de refugio a estas aves.
- Finalmente las tres grandes celosías de madera de dicha fachada fueron limpiadas, lijadas y barnizadas, mediante brocha, con una aplicación conjunta de Persil y Xilamón Fondo al 50%.

Departamento de Colecciones



Antes y después de la restauración.

Adquisiciones y donaciones

• Ministerio de Cultura

Aunque adquiridas en 2008, el presente año ingresaron en el museo una serie de piezas procedentes de diversas casas de subastas.

Comenzando, en Judaica Jerusalem se adquirieron diecinueve postales de tipos judíos, tres de ellas coloreadas, procedentes de países musulmanes, fechadas todas ellas entre 1903 y 1919. Destacan las enviadas desde Algeria, Túnez, Marruecos, Yemen, Bosnia, Turquía o Grecia. Muchas están escritas en el reverso y dos de ellas conservan el sello. Su estado de conservación es excelente.

Junto a este lote, destaca un rollo de Esther (*megillah*). Consta de 32 líneas y 13 columnas, escritas por un escriba sefardita. La primera columna contiene un himno redactado por el rabino Abraham Ibn Ezra, que se recita en la festividad de Purim en Marruecos. A pesar de las rasgaduras que han sido reparadas y pérdidas de letras aisladas en la primera columna, mantiene buena conservación en general.

Especialmente interesante resulta un candelabro de dos brazos rematado por una estrella de seis puntas e inscripción hebrea empleado en Sabat. Toda la pieza está trabajado con motivos vegetales y florales. El trabajo en plata para este tipo de candelabros es especialmente raro, ya que en Afganistán los trabajos en plata solían limitarse a la joyería femenina. No posee marca de plata.



Así mismo, y relacionada esta vez con el rollo de la Torá, se encuentra una pareja de pináculos (*rimonim*) con decoración floral y vegetal de plata grabada. Cada uno de ellos consta de seis campanillas que, de acuerdo con la familia, iban siendo reemplazadas con el paso de los años. Fechados en 1854, constan de marcas de platero que atestiguan su manufactura en talleres vieneses.



Para continuar, se adquirió también una lámpara de Hanukkah. Esta, como es habitual, consta de ocho receptáculos en su parte inferior, la novena, móvil, situada en la parte superior izquierda, se denominada «samas» y se utiliza para prender cada día una de las 8 lámparas restantes en recuerdo del milagro que tuvo lugar en el Sancta Santorum del Templo de Salomón, cuya luz permaneció encendida con una pequeña cantidad de aceite consagrado los 8 días que fueron necesarios para obtener un nuevo aceite. Cuenta con una bandeja para recoger el aceite en la parte inferior, de forma rectangular. Tiene ornamentación vegetal y floral en relieve, trabajada desde el reverso, propiciando así los reflejos luminosos de las velas. Su factura es típicamente holandesa.

Por último, destaca la adquisición de dos contenedores en plata del cítrico *etrog*, piezas en relación directa con la festividad de *Sukkot* (cabañas). El primero de ellos destaca por su originalidad al ser un contenedor de forma ovoidal que imita la forma de un limón con tallo. Está completamente decorado con motivos decorativos florales y vegetales en la tapa que representan en altorrelieve una rama con el cítrico.



El segundo, más grande, está sustentado por cuatro pequeñas patas con decoración cincelada similar a la que recorre la superficie de toda la pieza. La cubierta tiene decoración en relieve de etrog e inscripción en hebreo.



Junto a estas piezas, ingresó un importante lote de monedas procedentes de la casa de subastas Jesús Vico. Por su belleza y estado de conservación destaca un triente (de Recaredo (586-601), aunque también son destacables los tres *prutah* que también se adjudicaron al museo.



• Asociación de Amigos del Museo Sefardí

Continuando con la labor de adquisición de piezas, la Asociación de Amigos del Museo Sefardí donó, tras consultar previamente a la antigua directora del centro, varios bienes que tras tramitar su aceptación, el Ministerio de Cultura adscribió a la colección permanente del museo.

En primer lugar, destaca la donación de un *puntero* (*yad*) de principios del s. xx.

De origen turco, esta institución no contaba con ninguno de similar procedencia, por lo que se añade así al conjunto de otros siete ejemplares conservados, pertenecientes todos ellos al Norte de África o a Centroeuropa. Quizá una de las características fundamentales de este *yad* sea su ex-



celente estado de conservación. Realizado en plata labrada, mantiene la pequeña cadenita que permitía colgarlo de una de las guías del rollo de la Ley o bien de su caja cerrada. Como es característico, y con el fin de facilitar las tareas de lectura de la torah, uno de los extremos remata en una mano con el dedo índice extendido, mientras que en la palma está grabada una estrella de seis puntas. Por lo tanto, amplía la tipología y el marco geográfico de producción de este tipo de objetos conservados en el museo.

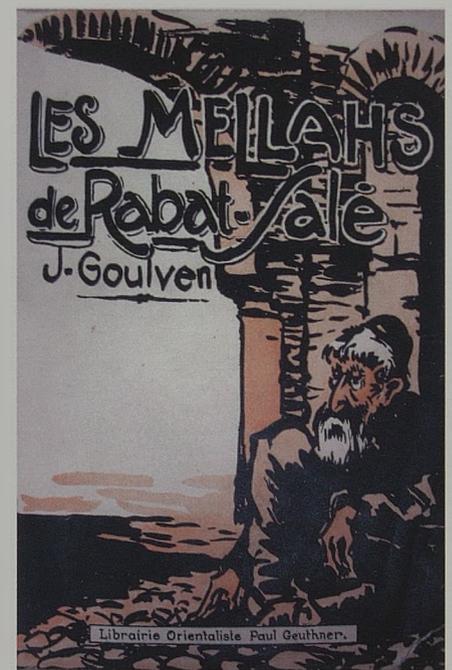
En segundo lugar, un lote de seis azulejos vidriados con inscripciones en hebreo, peculiaridad que los diferencia de los ejemplares similares que se atesoran en el Museo Sefardí.



Procedentes de Marruecos, pueden ser fechados en torno a 1950. Todos ellos componen una frase («Cuando entras te bendigo. Cuando sales te bendigo») que, a modo de zócalo o cenefa, debía adornar la entrada de una casa particular. Con ellos, se amplía el repertorio de baldosas, ladrillos y olambrillas que se conservan, los cuales además, son en su mayoría procedentes de las excavaciones realizadas en diversas campañas arqueológicas en la sinagoga y sus patios, por lo que distan del estilo, cronología y contexto cultural de los adquiridos por la Asociación.

Por último, se encuentra el libro *Les mellahs de Rabat-Salé* (París, P. Geuthner, 1927), de Joseph Goulven (Joseph Georges Arsène Goulven, 18.. -19..). Su autor, doctor en derecho por la Universidad de París, destacó en su cargo de *chef du Bureau des services civils* de Marruecos.

La importancia del libro se debe, por una parte, a su antigüedad y a la dificultad de conseguir ejemplares similares (se conservan dos en la BnF de París, y uno en la BNE de Madrid, por ejemplo). La obra, prologada por M. Georges Hardy (1884-1972), está ricamente ilustrada con dibujos de Hainaut y portada de Jabin. Por otro lado, se trata de uno de los estudios clásicos de los barrios judíos amurallados de Marruecos (*mellahs*), por lo que enriquece notablemente la colección ya de por sí específica de la biblioteca y el fondo antiguo de esta institución.



Departamento de Colecciones.

Laboratorio de Público: investigar para actuar

«Tenemos los datos, ahora es el momento de su lectura». Esta frase, la más repetida por la Comisión Científica en la última reunión de Laboratorio Permanente de Público de Museos Estatales, resume a la perfección el estadio en el que se encuentra este proyecto de formación, investigación e intercomunicación: ahora es el momento de que cada museo redacte un informe que interprete los resultados de las encuestas realizadas. Con esto se concluirá el primer ciclo de esta interesante andadura iniciada ya en 2008.

Como ya se publicó en el anterior número de «Noticias», esta iniciativa procedente de La Subdirección General de Museos Estatales del Ministerio de Cultura pretende convertirse en un INSTRUMENTO DE GESTIÓN para profesionales de museos. Pero para llegar a «la acción», es necesaria «la investigación».

La atracción del espectador centra la reflexión y el esfuerzo de los responsables de la institución y los ESTUDIOS han sido y son, la herramienta más efectiva para materializarla. Pero la línea de actuación busca ir más allá de la recopilación de datos puramente cuantitativos. De este modo, recordamos que Laboratorio de Público de Museos Estatales, se ha centrado en analizar, de forma permanente, actitudes y opiniones de los visitantes abarcando desde el trazado de un perfil general del visitante, expectativas y motivos de la visita, publicidad y conocimiento del museo y opiniones y valoraciones del mismo.

Concretamente, en lo que se refiere al Museo Sefardí, aunque ya se habían realizado otros estudios de público que habían permitido trazar un perfil tipo de visitante (Jiménez Morán, Carmen; *Los visitantes de los museos de Toledo: un estudio de público del Museo Sefardí*, 2000), el prototipo se amplía ahora de un modo más exhaustivo. Así, éste estaría representado por un varón (aunque el porcentaje entre hombres y mujeres está bastante igualado con un 50,2% frente al 49,8%) de una media de edad de 42 años, que posee estudios superiores y que trabaja por cuenta ajena o asalariado. Su ocupación no guarda relación con la temática del museo, procede en su mayoría de la Comunidad de Madrid, acude al museo acompañado, preferentemente de su pareja y dedican a la visita entre 30 y 60 minutos. Además, este visitante medio prefiere dedicar su tiempo libre a aprender algo nuevo, estar con gente o realizar actividades en contacto con la naturaleza.



¿Lo que espera de la visita? Adquirir nociones históricas. ¿Y los motivos de la misma? Aquí, una vez más, la impactante belleza y singularidad del edificio constituyen uno de los principales atractivos para el espectador.

Otra reflexión que se plantea en este estudio son los canales de publicidad empleados por los museos y a través de los cuales se consigue la proyección social. Las posibilidades de interacción que ofrece Internet no han pasado desapercibidas en este estudio. En este sentido, desde la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales se ha puesto en marcha un operativo que hará que el Museo Sefardí pueda por fin sumarse, en 2010, a la lista de museos estatales que poseen página web.

A la hora de evaluar los servicios ofertados por el museo, el trato recibido por el personal de sala, el ambiente creado en las salas de exposición y la visita realizada, en general, fueron los tres aspectos más valorados por los encuestados. Por el contrario, la información dada en cada sala de la exposición permanente fue lo que causó un menor grado de satisfacción.

Con todo esto, se pretende lograr calidad en la visita y en las actividades ofertadas y para ello es necesario reflexionar de modo sistemático. Tenemos los planteamientos teóricos pero, ¿sabemos reconverter los datos obtenidos para trasladar la teoría en práctica?

De momento, uno de los objetivos planteados en «Laboratorio de Público» que aboga por la creación de una red de comunicación entre los museos, ha comenzado a dar sus frutos. La necesidad de los departamentos de Difusión y Comunicación por compartir sus inquietudes y problemas derivados de la gestión diaria, ha cristalizado en la redacción de un documento que pretende exponer a los responsables de los museos las dificultades a las que se enfrentan en el día a día. Queda aún mucho por hacer pero la reflexión está servida.

Departamento
de Difusión-Comunicación.

Despedida de la directora del Museo Sefardí

Me piden de la revista «Noticias», que creamos Ana María y yo, unas palabras sobre la que fue mi compañera y «jefa» en el Museo Sefardí durante casi 20 años. Ahora que el Museo ya es mayor de edad y es el más visitado en Castilla la Mancha y de la Red de Museos Estatales del Ministerio de Cultura, me cuesta trabajo resumir en unas pocas palabras su Labor con mayúsculas.

Para empezar algo que todos entenderán, llegaba la primera y se iba la última y en todo ese tiempo nunca dejaba de trabajar ni de renovarse a sí misma y al centro. Éramos pocos, muy pocos, en comparación con las plantillas actuales y especializadas de los museos, pero trabajábamos en equipo y todos hacíamos de todo, ella la primera, desde enviar sobres a fajar revistas o colocar sillas para conciertos en la sinagoga.

Prácticamente fuimos un museo muy innovador en muchas cosas, desde la creación de la imagen e identidad del centro, logotipo incluido, hasta su implantación en todo tipo de soportes, cuando todavía el diseño no estaba de moda. Creamos un Consejo Científico Asesor para un montaje muy controvertido sobre la aportación judía a la Historia de España, que hasta entonces, se había tergiversado o malinterpretado. Nos dieron muchos Premios por ello, e incluso después de «jubilar» (los que la conocemos sabemos que no se jubilará nunca) Ana María López Álvarez recibió uno de los Premios Internacionales más prestigiosos, el Samuel Toledano (Jerusalén) por su trabajo como Directora del Museo Sefardí de Toledo. Empezó como Becaria del CSIC, siguió como Bibliotecaria del Museo, después Secretaria y por fin Conservadora-Directora durante 30 años; antes había sido Maestra y tiene todavía una primorosa y cuidada letra, de la que todavía conservamos algún antiguo cartel hecho con su propia caligrafía. Sin ella, no existiría el actual Museo Sefardí; sin su empuje, sin su tozudo esfuerzo, no habría salido adelante la Asociación de Amigos, de la que todavía es Secretaria. Más de 20 cursos de verano y sus corres-



pondientes actas y publicaciones han servido para divulgar el judaísmo en España y fuera de nuestras fronteras. No sé si hacíamos muchas o pocas cosas, pero lo que sí puedo afirmar es que las hacíamos a conciencia y sin tregua y sin pausa. Hemos hecho de documentalistas, de arqueólogos, de albañiles si hacía falta; Ana María cada día se leía los partes de incidencia de los vigilantes y cada semana tenía una reunión con el Portero Mayor y el Jefe de Planta y tomaba medidas. Sabía mucho más que un servidor de ordenadores y la primera imagen de Toledo en la red la puso ella desde el Sefardí y todavía debe seguir volando por la red, cuando sólo

existía Toledo-Ohio. Estudió museología y reordenó la Biblioteca del Sefardí con una maestría de bibliotecaria y también fue pionera en digitalizar sus fondos y consultas. Destacaba en materia de documentación y en difusión, realizó numerosas experiencias didácticas y creó la primera maleta viajera por las escuelas toledanas, atendió los centros de enseñanza secundaria, asociaciones de vecinos y todo tipo de colectivos que pedían ayuda al museo. Y aun le sobraba tiempo para investigar temas de onomástica sefardí en la que era y es una verdadera experta. A mí personalmente, me enseñó muchas cosas y me dio sabios consejos. Por ejemplo, hice como

subdirector de museos, una de las cosas que ella me sugirió siempre: Lo primero visitar todos y cada uno de los museos personalmente y no hacer «ir a Madrid» a todos los directores en peregrinación a tu despacho y eso lo sigo haciendo, gracias a su consejo, al día de hoy. No es fácil escribir sobre Ana María porque la echo mucho de menos y me falta su presencia en el Sefardí. Como decía el poeta Hölderlin «Es ist Zeit zu man Zeit. Es ist Zeit... Es tiempo de que sea Tiempo, Es el Tiempo.

SANTIAGO PALOMERO PLAZA.
Subdirector General de Museos
Estatales.

El Museo hacia fuera

El Museo Sefardí y el Premio Samuel Toledano

El Museo Sefardí de Toledo abrió sus puertas el 13 de junio de 1971, en la Sinagoga del Tránsito, ocupando las antiguas salas que los caballeros de las órdenes de

Calatrava y Alcántara añadieron a la Sinagoga en el siglo XVIII para custodiar sus archivos.

El decreto fundacional se realizó en el año de 1964 y respondía, por un lado, a la necesidad de los judíos que vivían en España de tener un lugar adecuado para conservar los restos arqueológicos que se encontraban dispersos por la Península y también, y sobre todo, porque el estudio de este pasado era «conveniente» para un buen conocimiento de lo español, según se recoge en el texto oficial.

Los primeros tiempos del pequeño Museo fueron difíciles por la escasez de piezas que lo conformaban, el insuficiente presupuesto y la carencia de personal. A ello se unía una deficiente ordenación de sus fondos, distribuidos al gusto de la época, pero

sin un guión didáctico, lo que dificultaba su comprensión. Así, las laudas sepulcrales con inscripción hebrea aparecían colocadas sin ningún criterio, salvo el espacial, mezcladas con piezas del ciclo vital y festivo y ocupando el centro de las salas, lo que evidentemente dificultaba la circulación de visitantes.

A pesar de estas dificultades el Museo inició su marcha, tratando, en la medida de sus posibilidades, de introducir algunos cambios que facilitasen la comprensión de lo expuesto. Además comenzaron a realizarse actividades didácticas como la de «El Museo va al Colegio», o la primera exposición pictórica (Antonio Fuertes preparó en 1984, «Estampas judías»), cuya inauguración culminó con la colocación de una placa conmemorativa

en honor de don Jacques Pinto Coriat, gran benefactor del Museo al igual que su familia, promovida y patrocinada por el entonces alcalde de Toledo D. Juan Ignacio de Mesa Ruiz.

Pronto comprobamos como, a pesar del esfuerzo desplegado, se hacía necesaria una remodelación para adaptar el Museo a las nuevas necesidades que nuestros visitantes demandaban. Por ello, el Ministerio de Cultura acometió a finales del año 1986 una remodelación arquitectónica integral para aprovechar los espacios no ocupados o mal resueltos y dar sentido a otros que no lo tenían. Así, la Galería de Mujeres se hizo visitable; las dependencias administrativas que se encontraban en el edificio histórico se liberaron para tener nuevos espacios de exposición y atención al público. Esas tareas se desplazaron a un pequeño edificio independiente, pero anexo, construido a principios de los setenta del siglo pasado, sobre un terreno donado por la familia Pinto que debería haberse convertido en Centro de Cultura Hebraico-Española. Para facilitar la comunicación entre ambos se realizó un pabellón que lo comunica con las salas del Museo. También se puso en valor expositivo el patio norte ubicándose en él las lápidas sepulcrales. Los artífices de este proyecto fueron don Jaime Martínez Ramos y doña Carmen Bravo.

Al mismo tiempo se realizó la restauración integral de las yeserías, el artesanado y las laudas por el entonces Instituto de Conservación y Restauración del Ministerio de Cultura. También se realizó una excavación arqueológica en el patio este de la Sinagoga y se dotó al Museo de medidas de seguridad. Así se completaron las intervenciones en el edificio.

El primer proyecto museológico se inició en la misma época. Para ello contamos con la inestimable ayuda de personal del CSIC, de la Universidad Complutense, de la de Castilla-La Mancha y también personalidades relevantes de la vida cultural toledana. Nació así el primer consejo científico asesor, que orientó los pasos del personal técnico del Museo en una historia tan compleja y difícil como es la del pueblo judío y la de los sefardíes. Durante este proceso, se diseñó también el logotipo del Museo, que a partir de ese momento apareció en todos los documentos que se han generado.

En mayo del año 1988 se crea la Asociación de Amigos que ha sido, a lo largo del tiempo, de una gran ayuda para el Museo por su colaboración en el desarrollo de actividades culturales (Cursos de Verano) y en la adquisición de piezas, hasta el punto de duplicar las colecciones.

Del proyecto museográfico se encargó al arquitecto don Juan Pablo Rodríguez Fra-de, objetivo lento y costoso que culminó con la inauguración, el 1 de junio de 1994, por parte de S.M. el Rey del nuevo Museo que tuvo una muy buena acogida por parte de expertos, público y prensa.

Prueba de ello han sido los premios que se concedieron a nuestra institución (Real Fundación Toledo, Cultura Viva, Nominación para el premio del Mejor Museo Europeo del Año 1996) y los aproximadamente cuatro millones de visitantes que hasta 2001 habíamos recibido.

Ese elevado número de público y la creciente actividad del Museo trajo como consecuencia un deterioro de las instalaciones y la necesidad de acometer nuevas obras y, además, mejorar algunos problemas que el proyecto museográfico había suscitado en 1994.

Así, el Museo cerró sus puertas durante dos años (de octubre del año 2001 al 17 de noviembre del 2003). En esta etapa se procuró subsanar lo que no se había acometido en profundidad en la obra anterior: arreglo integral de cubiertas, nuevo pavimento para la Sala de Oración y el Vestíbulo, excavación arqueológica en la Sinagoga. En este período fue el arquitecto don Carlos Baztán el encargado de estos aspectos constructivos. También, se llevó a cabo una nueva limpieza de yeserías y artesanado, se remodeló el área de acogida mejorándose sensiblemente la tienda y la taquilla del Museo, incorporándose un servicio de audioguías. Además se recuperó el sótano que se extiende bajo esta zona, incorporándose ese espacio como almacén de folletos y entradas.

La Galería de Mujeres, -que en el proyecto anterior estaba provista de cuatro vitrinas en su parte central y en las que se exponía el ciclo vital y festivo-, cambió su sistema de exposición, adosándose, en la pared contraria al mirador, las vitrinas que ahora incluían videos que facilitan la comprensión de textos y piezas. (Esta remodelación ha permitido mostrar este bello espacio arquitectónico de manera más amplia y diáfana).

El proyecto museológico siguió siendo válido, aunque se amplió con megafonía y música ambiental. Se renovó la cartelería, que ahora aparece en el fondo de la vitrina, permitiendo sin dificultades contemplar las piezas expuestas.

El 17 de noviembre de 2003, SAR el Príncipe de Asturias inauguró las nuevas obras.

Desde este momento los técnicos y resto del personal afecto al Museo ha seguido trabajando, fijándose nuevas metas que esperamos den sus frutos en un futuro cercano.

Nuevos espacios han venido a vincularse a los ya existentes: la pequeña casa colindante al edificio de gestión, propiedad de las Fundaciones Vega Inclán, la tienda situada frente a la antigua entrada del Museo del Greco, fueron adscritas y adquiridas por el Ministerio de Cultura. Con ello, el Museo posee ahora toda la manzana que rodea a la Sinagoga del Tránsito. Ello permitirá mejorar sus instalaciones administrativas y su oferta al público visitante: sala de exposiciones integrada en el circuito del Museo, espacio para actividades didácticas, conferencias, ampliación de la biblioteca, etc.

En este período se han acometido dos proyectos de interés: la accesibilidad a público con movilidad reducida a los que las barreras arquitectónicas de un edificio histórico no permiten llegar a la Galería de Mujeres. El otro, a punto de materializarse, consiste en poner a disposición de los discapacitados visuales, las colecciones del Museo. Para lograr este objetivo se firmó un acuerdo de colaboración con la ONCE. Estos dos proyectos han sido acogidos por el personal del Museo con gran ilusión e interés.

Quizás toda esa actividad, desarrollada con tanto cariño como inteligencia por parte de los trabajadores del Museo y con el apoyo que hemos recibido por parte del Ministerio de Cultura, ha hecho que la Fundación Samuel Toledano nos haya otorgado al Museo Sefardí su Premio Anual, como reconocimiento al esfuerzo realizado a lo largo de los años.

Queremos agradecer su concesión a la organización del premio, ya que no podemos olvidar que entre los primeros amigos que tuvo este Museo desde sus orígenes y que además tanto luchó por su creación, fue nuestro querido y nunca olvidado Samuel Toledano, idescanse en el Edén!

ANA M. LÓPEZ ÁLVAREZ.
Ex directora del Museo Sefardí.

Samuel Toledano: crónica de un premio

Samuel Toledano fue un hombre en el más amplio sentido de la palabra bueno. Era desprendido y no le oí jamás hacer un juicio negativo de nada ni de nadie. Con ese bagaje personal, era lógico que El Centro de Investigación y Enseñanza del patrimonio Sefardí de la Universidad Hebrea de Jerusalén, impulsara un premio anual que, con el nombre de Samuel Toledano, reconociera la labor que se llevara a



De izquierda a derecha, Yitzhak Navon, Juan Ignacio de Mesa y Ana Carmen Lavín.

cabo en Israel y en España en aras de conservar, difundir y estudiar la cultura hispano-judía y sefardí. El premio tiene dos vertientes, una dedicada a investigadores de uno y otro país que hayan publicado una obra en el ámbito de los fines establecidos por el premio, la otra vertiente es la del reconocimiento a persona y/o Institución que haya llevado a cabo una labor merecedora de ello.

La Comisión que delibera sobre a quién hay que entregar dichos premios, está presidida, ni más ni menos, que por D. Yitzhak Navón que fue el quinto Presidente del estado de Israel y primer Sefardí que alcanzó tan alto rango. Entre sus miembros, hay embajadores, Jueces, Profesores y familiares de Samuel.

Desde 1998 los premiados lo han sido, bien por la labor llevada a cabo durante toda su trayectoria vital o profesional, como la también miembro de la Asociación de Amigos D.^a Elena Romero, o D. José Luís Lacave por su obra *Los Judíos del Reino de Navarra*. Nombres tan prestigiosos como el del Profesor Beinart, Don Juan Ignacio Pulido, o el de Sor Ionel Mihalovici-Blumenfeld, impulsora y responsable del Centro de Estudios Judeo-Cristianos de Madrid.

El reconocimiento al Museo Sefardí, se hace «[...] por su trayectoria y trabajo constante en pro de la conservación, difusión y estudio de la cultura hispano-judía» como puede leerse en la carta que, firma-

da por el Presidente Navón, me fue remitida con fecha 9 de junio de 2009. El «cartero» que trajo la carta fue Abraham Haim, secretario del Centro de Investigación y buen valorador de la candidatura del Museo. Su aprecio personal a la labor llevada a cabo por Ana María López Álvarez como directora del Museo, así como la dedicación y profesionalidad de Santiago Palomero y los demás componentes del equipo de la institución, hacían que la defensa de nuestra candidatura no tuviera problemas. Si a eso se añade el afecto personal de los componentes de la Comisión por quien esto escribe y la relación que siempre hubo entre Samuel Toledano, su familia y el Museo, tenemos la explicación del porqué de esta distinción.

La entrega se hizo en la sede del Colegio de Abogados de Jerusalén, sita en las proximidades de la residencia del Presidente del Estado y a escasa distancia del Hotel King David donde se organizó la recepción de gala posterior a la entrega de los premios.

Los premios a los investigadores, están dotados, cada uno, con 15.000 \$, no así el Diploma recibido por el Museo que es meramente honorífico. En esta convocatoria los premios de investigación recaerán en el español Miguel Ángel Motis Dolader, coordinador del área de investigación del Instituto de Humanismo y Sociedad en la Universidad de San Jorge de Zaragoza, que recibe el galardón por su

obra *Los judíos de Uncastillo en la Edad Media (siglos XI- XV)* y en el Profesor Israelí Edwin Seroussi, director del Centro de Investigación de la Música Judía de la Universidad Hebrea de Jerusalén y autor de la obra *Incipitario Sefardí: el cancionero judeo-español en fuentes hebreas (siglos XV-XIX)*.

El acto de entrega fue una autoafirmación de la cultura Sefardí, la sala estaba abarrotada y fue difícil poder acoger a tanto público como se personó para poder estar presente. La conferencia del acto, estuvo a cargo del Alcalde de Madrid D. Alberto Ruiz Gallardón, que hizo un canto a la relación entre lo español y lo judío. Las palabras del Presidente Navón estuvieron cargadas, como siempre, de un despliegue de conocimiento y de unas pizcas muy sazonadas de sentido del humor que más de una carcajada produjeron.

Cuando nos tocó a Ana Carmen Lavín, como representante del Museo y a mí recibir los diplomas, he de decir que la emoción nos embargó. Me correspondió dar las palabras de agradecimiento en nombre de la Asociación y del Museo y, desde luego, confío en que podamos continuar esta línea de actuación que permite asumir que la cultura judeo española, es parte irrenunciable del propio ser de nuestra Nación.

JUAN IGNACIO DE MESA RUIZ.
Presidente de la Asociación de Amigos del Museo Sefardí.

Agradecimiento del Presidente de la Asociación de Amigos del Museo Sefardí por la concesión del Premio Samuel Toledano 2009

Sr. Presidente, Familia de Samuel Toledano, Queridos amigos.

Es de bien nacidos ser agradecidos. Hemos de reconocer el honor que supone, para todos los que tenemos algo que ver con el Museo Sefardí de Toledo, directamente, o a través de su Asociación de Amigos, que se haya distinguido al mismo con el diploma de aprecio y gratitud para el año 2009.

Para mí personalmente supone un doble reconocimiento, al estar vinculado el Premio a la memoria de Samuel Toledano, su recuerdo será siempre el que se tiene de una persona que, como dijo Antonio Machado era, «en el más amplio sentido de la palabra BUENO».

El premio se recibe en Jerusalén siendo un valor añadido al mismo. Y más para un toledano al que le supone que estar en esta ciudad es como estar en casa.

Todos somos conscientes, que esta distinción se consigue por el esfuerzo de los



ASOCIACION DE AMIGOS MUSEO SEFARDI

profesionales que han hecho del Museo Sefardí una realidad. El trabajo de la recién jubilada directora Ana María López Álvarez, la sapiencia y buen hacer del que fue subdirector y conservador del Museo y hoy es Subdirector General de Museos Estatales, Santiago Palomero. La labor de Lidia, Carmen, Pilar, Ana Carmen y de todo el personal de una institución que todos los toledanos de espíritu sentimos como nuestra. Un personal que logra, día a día, optimizar los recursos escasos con los que cuenta y que sueñan con poner en marcha nuevos proyectos, cuya limitación solo existe por los medios disponibles.

El Museo Sefardí es una referencia cultural e histórica imprescindible en Toledo. El mundo judío tiene en él un instrumento

fundamental para trasladar al visitante la importancia de una comunidad que marcó y debe seguir marcando, la historia de nuestro país.

Miles de visitantes han dejado escrito en el Libro de visitas del Museo su experiencia, lo que nos permite ver hasta qué extremo es importante tener viva la conciencia de lo que fuimos y lo que somos.

Un Museo en suma que, en la grandeza de la maravillosa obra mudéjar de la Sala de Oración de la Sinagoga, a través de las inscripciones que podemos leer, nos deja claro lo que los hombres que la construyeron, pidieron en su día «[...]Y sus ventanales semejantes a los ventanales de Ariel/y sus atrios para quienes estén atentos a la Ley perfecta/y una casa habitable, para cuantos habitan a la sombra de Él».

Trabajemos todos para hacer que la «casa habitable» se perpetúe sin interrupción.

Muchas gracias.

Jerusalén, 1 de noviembre de 2009.

JUAN IGNACIO DE MESA RUIZ.
Presidente de la Asociación de Amigos del Museo Sefardí.

Actividades de difusión del Museo Sefardí

Un año más, trataremos de hacer un bosquejo de las actividades que el Departamento de Difusión del Museo Sefardí ha llevado a cabo este último año, integradas éstas por las que hacen referencia al calendario litúrgico judío así como aquellas otras fruto de fechas señaladas y obligadas que hacen del museo una de las instituciones más importantes de todos los tiempos. Hablamos, por ejemplo, del Día Internacional de los Museos y de otras que señalaremos más adelante.

Además, citaremos las actividades que se han realizado en la Sinagoga en las que el edificio se convierte en el marco y lugar idóneo para cualquier acto que en ella se lleven a cabo. No en vano, el Museo fue instalado en la Sinagoga *«porque no existe marco más adecuado que el venerable recinto de la Sinagoga del Tránsito en Toledo»*, tal y como se lee en el decreto fundacional.

Como ya indicamos en la contraportada del anterior *Noticias*, el Museo Sefardí, fiel a la idea de contar con la cooperación de instituciones ajenas al propio museo, en colaboración con la Escuela de Arte de Toledo, puso en marcha, con motivo del *«Día Oficial de la Memoria del Holocausto y de*



Vista general de la exposición de carteles del Día Oficial de la Memoria del Holocausto 2009.

la Prevención de los Crímenes Contra la Humanidad», celebrado el 27 de enero, un concurso en el que participaron los alumnos de dicha escuela. El objetivo no era únicamente mostrar los trabajos realizados por los alumnos, sino que conocieran los horrores del Holocausto y de los crímenes e injusticias que aún en la actualidad se cometen, tomando conciencia de la importancia que

en estas circunstancias adquieren el respeto y la tolerancia a todos los pueblos.

Así, bajo las categorías de *Gráfica Publicitaria* e *Ilustración*, un total de 20 participantes expusieron sus trabajos en la Sala de Oración de la Sinagoga del Tránsito. El ganador en la categoría de *Gráfica Publicitaria* fue el alumno David Serrano, mientras que en la de *Ilustración*, la ganadora fue Raquel



Michael Barenboim y Ori Kam, en concierto.

Rojas. Los trabajos de todos los participantes en el Certamen fueron expuestos en la Sinagoga durante una semana. El premio fue otorgado el día 27 de enero por Ana María López Álvarez, Directora del Museo.

Durante el mes de febrero tuvieron lugar dos talleres destinados a alumnos de primaria de la ciudad de Toledo. El primero de ellos se celebró durante los días 10, 11, 12 y 13, conmemorando una de las festividades más importantes del calendario judío: la **fiesta de las Suertes** o **Purim**. El museo preparó un Taller de Maquillaje de Carnaval, y un cuento. Dicho taller se realizó en la Sala de Oración de la Sinagoga y participaron los centros Ciudad de Nara, Escultor Alberto Sánchez, Ciudad de Aquisgrán, Santa Teresa y Gregorio Marañón.

Por otro lado, a finales de ese mes, se celebró, con los colegios Santiago el Mayor y Divina Pastora, el taller **Tu Bisbat o Fiesta de la primavera**. El objetivo del taller fue que los escolares de tercer ciclo de primaria conocieran las plantas existentes en el museo, concretamente en el patio norte. Posteriormente, los alumnos elaboraron un herbolario con una hoja de cada una de las plantas del patio, anotando las características que los educadores les habían indicado. Asimismo, se les explicó cómo celebran los judíos esta fiesta.

En el mes de mayo, el museo acogió dos de los conciertos programados por la **Jerusalem Chamber Music Festival** a cargo de Elena Bashkistrova (piano), Michael Barenboim (violín), Ori Kam (viola), Kyril Zlotnikov (violonchelo), Ramón Ortega (oboe), Kart-Heinz Steffens (clarinete), Mor Biron (fagot) y Chey Nir (trompa) organizados por Ibermúsica y bajo el patrocinio de Mapfre, Asociación de Amigos del Museo

Sefardí, Obra Social Caja Castilla la Mancha y Real Fundación de Toledo.

Así mismo, el día 16 de mayo se celebró la **Noche de los museos**. Para dicho evento, el museo abrió sus puertas deleitando al público visitante con la representación de una obra de teatro a cargo del grupo Maracaibo. Fue un espectáculo que combinó las técnicas más clásicas y ancestrales de la narración oral con nuevas tendencias escénicas, mezclando cuentos, leyendas, poesía, romances y otras formas orales.

Junto a estas actividades la Sinagoga, como ya señaláramos al comienzo del artículo, sirvió de marco idóneo para la puesta en escena de los conciertos celebrados en el marco del **XV Festival Internacional de Música de Toledo** organizados por el Conservatorio Profesional de Música **Jacinto Guerrero**, bajo el patrocinio de la Diputación de Toledo, Ayuntamiento de Toledo y Junta de Castilla la Mancha y que se celebraron entre mayo y junio.

Por último, el día 21 de mayo, con motivo de la celebración del **Día Europeo de la música**, se programó un concierto a cargo del grupo de música Klezmática Trío, ofreciendo un repertorio en el que confluyeron melodías populares del pueblo judío con influencias de la música clásica y jazz.

Para concluir con las actividades que se vienen celebrando en el museo incluidas en el programa *Un Museo para todos*, en el mes de octubre tuvo lugar el taller en el que se festejó **Sukot**, también denominada Fiesta de las Cabañuelas.

En dicho taller, los alumnos de segundo ciclo de primaria de los colegios Santiago el Mayor y Medalla Milagrosa decoraron la cabaña que anualmente el museo expone en el Patio Este.

En cuanto a la última de las festividades correspondientes al Calendario litúrgico, en diciembre tuvo lugar el taller de **Hanuká**, también llamada «Fiesta de las luces».

Los alumnos de 5.º y 6.º de primaria jugaron, en la Sala de Oración de la Sinagoga, a la perinola, juego muy usual en el mundo infantil judío durante esta festividad, y a las «luces», trasladando de mano en mano entre los jugadores una vela encendida al ritmo de una melodía hebreaica.

De otro lado, sería interesante resaltar que el Proyecto de Accesibilidad para Invidentes, que se está ejecutando en colaboración con la ONCE, continúa su andadura, y será 2010 el año en que vea la luz.

No hay que olvidar el papel del museo en la difusión y apoyo a la cultura. Esta idea tan extendida en la actualidad nos hace tener muy presente nuestro papel en la institución, que implica el esfuerzo del Departamento de Difusión por presentar una oferta cultural atractiva y al mismo tiempo dirigida al disfrute de todo tipo de público.

BEATRIZ LOMO DEL OLMO



Cabañuela de Sukot.

Celebración del Día Oficial del la Memoria del Holocausto y de la Prevención de los Crímenes Contra la Humanidad 2010

El 27 de enero de 2010 se cumplieron sesenta y cinco años de la liberación del campo de concentración y exterminio de Auschwitz (Polonia). En 2005 la Asamblea General de la ONU instituyó esta fecha como Día Oficial de la Memoria del Holocausto y de la Prevención de los Crímenes Contra la Humanidad.

El Museo Sefardí de Toledo quiso sumarse, como años anteriores, a la serie de actos institucionales celebrados a tal efecto. Si el pasado 2009 se organizó un concurso de carteles en el que participaron alumnos de la Escuela de Arte de Toledo, este año el museo ha querido de nuevo salir fuera de sus muros, haciendo partícipe a la sociedad y recordando a los millones de judíos y otros grupos sociales que fueron y son víctimas de genocidios mundiales.

Así, el acto organizado constó de dos partes. En primer lugar intervinieron el Subdirector General de Museos Estatales, D. Santiago Palomero, y la Coordinadora del Área del Holocausto y Antisemitismo de Casa Sefarad-Israel, Dña. Graciela Kohan.

En sus intervenciones, ambos hicieron hincapié en la importancia de la reciente ra-



Graciela Kohan y Santiago Palomero.



tificación de la Declaración de Terezín por medio de la cual se constituye el Instituto del Legado del Holocausto, que busca la devolución de los bienes incautados a los judíos por la Alemania Nazi. La representante de Casa Sefarad realizó una aproximación histórica al Holocausto rememorando con datos sobrecogedores la realidad del horror de los campos de exterminio, pero ofreciendo a su vez palabras de reconciliación y esperanza.

La segunda parte estuvo marcada por la lectura de textos y poemas vinculados con la memoria de Sefarad o relacionados por su temática con los crímenes cometidos contra la Humanidad. Los participantes fueron miembros de la Universidad de Mayores «José Saramago» y de los diferentes clubs de lectura de la Biblioteca de Castilla La Mancha, así como alumnos del Instituto de Educación Secundaria «Alfonso X el Sabio». La selección de textos, realizada por

el museo y por los propios participantes, destacó por su honda emotividad, con palabras, entre otras, de León Felipe, Antonio Muñoz Molina, José Luis Escudero o Bertold Brecht, por citar algunos.

Además, durante todo el día se realizó una proyección audiovisual con imágenes del Museo del Holocausto de Jerusalén en la Gran Sala de Oración de la Sinagoga del Tránsito.

La presencia del acto en diferentes medios de comunicación, pero sobre todo la acogida que tuvo entre el público, nos animan a decir ante todos: MUCHAS GRACIAS.

En las páginas siguientes, ofrecemos como testimonio uno de los poemas seleccionados que, por falta de tiempo dada la alta participación, no llegó a ser leído. Disfruten.

Departamento
de Difusión-Comunicación.

Dos participantes del IES Alfonso X el Sabio de Toledo.

El siglo de las máscaras —esto no es una poesía—

Han secuestrado el Universo.
Cometieron el gran crimen
ocultos bajo las máscaras.

Alguien se esconde tras las cortinas
donde gobierna la corrupción
donde escupe veneno la niebla.

Plagas de uniforme vigilan Berlín
—yo las he visto—
y mantienen el orden de los muros
escondido en las cloacas.

Han secuestrado el Universo.

Lo cierto, señores, es que ya no hay
ardillas
ni conejos en Hispania
ni brillantes luces en París
ni rosas en la escarcha.

Bajo el Mar, bajo La Mancha del Océano
bajo el azul, existen ya, túneles sin agua.

Siento unas ganas locas de gritar:
¡Han secuestrado el Universo!

Aprovecho la ocasión
—ahora que no miran los fascistas
no ríen los hijos de papá—

Aprovecho la ocasión —no les gusta la
poesía—

Adiós a Morris Pinto

¡Que difícil es decir adiós cuando el que se
va es un amigo entrañable! No oír ya nunca
tu voz cariñosa y preocupada por un Mu-
seo que llevabas en tu corazón y en el de
tu familia, interesado también por la salud y

para sembrar de lluvia las calles
frente a tanto odio, tantas banderas, tantos
disparos,
tanta muerte.

¡Atentos!: ¡Hay que despertar!

El muro no cayó.

Berlín sigue repleto de chabolas
de pateras
de soldados
de caciques
de violencia y agonía
de pies descalzos
de espaldas mojadas.

Praga se viste de otoño;
el Danubio no es azul
porque los vals escupen sangre
de tanta humillación y falsedad.

Zares, Vips y Coca-Cola Light en la Plaza
Roja
en la casa Blanca
en la Puerta del Sol.

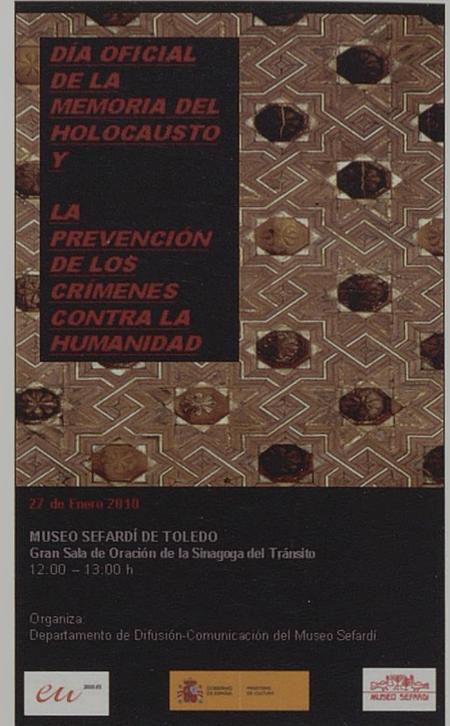
Negocian botines los traidores
y veneran el único calendario,
la única fecha real: 1984.
Ocultos bajo las máscaras
cometieron el gran crimen:
consolidaron los muros.

¡Han secuestrado el Universo!

¡Escuchen!:

ánimo de tu amiga. Creo que va ser muy di-
fícil no sentir tu llamada desde EE.UU. con
su diferencia horaria solo porque yo estaba
desanimada porque las cosas no iban bien.

¡Qué poco te hemos dado para com-
pensar a ese gran corazón y su enorme ge-
nerosidad! Porque tu nunca pediste nada.



¿Quién ha montado semejante infamia?
¿Quién tras los campos de concentración?
¿Quién asesinó las aceras y los días?

¡Escuchen!:

Tras las máscaras....
Tras las máscaras ustedes y yo...

JOSÉ LUIS ESCUDERO MORÁIS

Apenas una visita guiada, acompañado de
tu querida esposa Camila, enviarte nuestros
pequeños triunfos o un premio que te otor-
gó la Real Fundación Toledo y que te entregó
S. M. El Rey D. Juan Carlos I y del que te
sentías tan orgulloso.

Donde estés no nos olvides, porque
nosotros tampoco te olvidaremos y te re-
cordaremos como en el poema de Salomón
ibn Gabirol:

*...A un hombre generoso, cuya mano
A todo el que demanda está tendida
Y así su hacienda es botín de sus amigos.
Jamás acepta dádivas; y es la de su mano
Costumbre voluntaria y no forzada.
Un mar es de largueza; sus márgenes,
favores
Y el bien está escondido en sus abismos.
Si alguien le pidiera su espíritu y sus ojos,
Sin lástima y piedad se los daría.*

ANA M.^a LÓPEZ ÁLVAREZ.
Ex directora del Museo Sefardí.



Agenda cultural

Un año más, el Museo Sefardí de Toledo ha participado de modo activo en la difusión y celebración de numerosas jornadas educativas, bien siendo un elemento sólido en la configuración de programas de interés para un público experto, bien a través de la consolidación de ciclos de aproximación a la cultura judía para un público más general y menos específico.

Del mismo modo, siendo conscientes de la necesidad de poner de relevancia el interés que a nivel internacional se está generando en materia hebrea y semítica, resulta indispensable hacer referencia a los numerosos actos, publicaciones, congresos y otras actividades intelectuales desarrolladas en torno a esta cultura.

Así, por ejemplo, el Musée d'art et d'histoire du Judaïsme celebró durante los meses de junio, julio, agosto y septiembre de 2009 una serie de exposiciones, encuentros, lecturas y ciclos cinematográficos dentro del ámbito de su especialización.

El escritor austriaco Joseph Roth fue uno de los artistas más emblemáticos del pasado siglo, siendo objeto de una de las muestras más interesantes celebradas por dicha institución durante el pasado año. Tras años de formación en Viena, se establece como periodista en Berlín. Cuando estalla la guerra y el Tercer Reich sube al poder, se trasladará a París donde vive un intencionado exilio desde 1933 hasta 1939, publicando artículos en prensa de contenido antinazi y denunciando con vehemencia el poder del Furer.

Esta institución, una de las más activas de Europa en el desarrollo de la cultura y las artes hebraicas, destaca además por tener activa hasta el 7 de marzo de 2010, la exposición titulada «El esplendor de los Camondo: De Constantinopla a París, 1806-1945».

Se trata de una de las familias más relevantes de judíos instalados en Francia. La muestra narra el proceso de integración de esta cultura en la capital gala mediante la exposición de numerosos objetos de las artes decorativas, industriales y plásticas de esta familia de banqueros cosmopolitas e ilustrados.

Paralelamente, y coincidiendo con la muestra de los objetos de arte pertenecientes a la saga de los Camondo, el auditorio del Musée d'art et d'histoire du Judaïsme, llevó a cabo bajo el título «Recontres», una serie de conciertos, coloquios y sesiones de cine.

Destacaron de modo especial los coloquios titulados: «La condición de los judíos

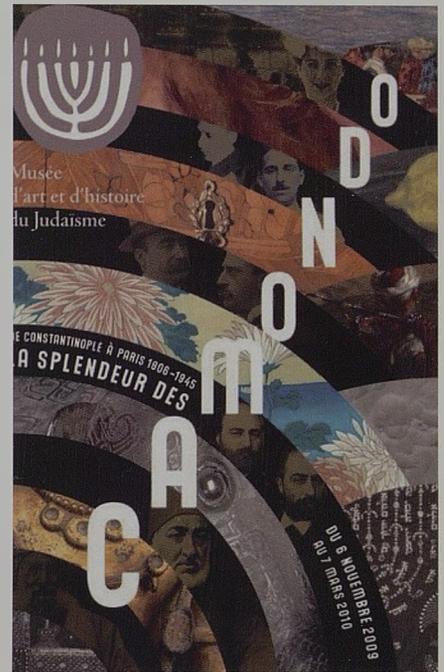
en Francia», «El antisemitismo en la derecha» y «Los Camondo, el eclipse de una fortuna». Entre los conciertos más relevantes; el de «Melodías Judías», Sonia Wieder-Atherton y el de Jacques Schwarz y el Bart Quartet.

El museo celebra además talleres infantiles y actividades didácticas apoyándose en la música y en las principales celebraciones del calendario litúrgico judío. Entre las más significativas destacar las celebradas entre los meses de septiembre y diciembre. Citaremos los talleres de «Las delicias del Shabbat», «El Arca de Noé», «El rostro de los libros» o «Las historias de Hanuká».

Por otro lado, el Museo Judío de Berlín, desarrolló durante los meses de verano un ciclo cultural donde la música y las artes plásticas fueron las protagonistas. Se celebraron conciertos de jazz y blues de la mano de artistas judíos en los jardines y recintos contiguos de la institución así como exposiciones de fotografía de la época de la ocupación nazi de Austria.

El Historisches Museum Der Pfalz Speyer llevó a cabo, durante los meses de septiembre, octubre y noviembre de 2009 una serie de actos culturales y educativos bajo el título «Mythos und Wirklichkeit», que contaron con la presencia de artistas judíos que emigraron a América y asentaron allí sus tradiciones y modos de vida.

Para concluir hemos de tener en cuenta que el departamento de difusión y co-



municación del Museo Sefardí, colabora activamente en la celebración de cursos, exposiciones y conferencias, tanto a nivel nacional como internacional, siendo elemento activo del desarrollo de la cultura sefardí en España y punto de referencia emblemático de otros museos extranjeros. Bajo la dependencia del Ministerio de Cultura y con el apoyo de numerosas instituciones, el Museo Sefardí, es y seguirá siendo abanderado del arte hebraico y punto de encuentro y unión entre culturas.

Departamento de Difusión-Comunicación.



Curso de verano

Dentro del programa de los Cursos de Verano de la Universidad de Castilla - La Mancha se celebró del 1 al 4 de septiembre de 2009, el XIX Curso de Cultura Hispanojudía y Sefardí con el título ***De la tolerancia a la libertad: Sobre el desarrollo de la vida judía en la España democrática***, organizado por la Asociación de Amigos del Museo Sefardí y el propio Museo.

La conferencia inaugural corrió a cargo de Enrique Múgica Herzog, Defensor del Pueblo versando sobre las vivencias de los judíos en la España actual. Se mostró muy satisfecho con la baja incidencia de actos antisemitas «son temas muy puntuales y no demasiado importantes», insistió en recordar la herencia cultural hispanojudía como «la mejor forma de unión entre todos los pueblos».

Las relaciones entre el Estado y judíos españoles fueron abordadas en sus intervenciones por Director de Asuntos Religiosos, José Contreras en *Los judíos una minoría de arraigo*. El abogado Jorge Trías expuso *Sefardies y patria española* y el di-

rector de la Casa Sefarad-Israel, Diego de Ojeda, quien desarrolló *Casa Sefarad-Israel, un puente entre España y el mundo judío*.

En la segunda jornada se profundizó en las relaciones España-Israel, destacando el Embajador de Israel con la conferencia *España-Israel: El amigo en el espejo*. Raphael Schutz criticó el antisemitismo de algunos intelectuales españoles y señaló: «El mayor escollo en las relaciones entre España e Israel es la falta de información, la ignorancia y el fuerte peso de los estereotipos». La realidad pintada en blancos y negros olvida la amplia gama de grises que la componen. «Hay un vacío de cuarenta años en las relaciones». Señaló que iniciativas como la conmemoración del Día de la Memoria del Holocausto y la creación de la Casa Sefarad-Israel, mejorarán los niveles de información de la sociedad. Valoró la labor del ministro de Asuntos Exteriores, Don Miguel A. Moratinos por su gran conocimiento del conflicto y la contribución española para alcanzar la paz.

Las ponencias de M.^a Josep Estanyol, Jacobo Israel y Uriel Macías trataron distintos aspectos de la actualidad y el futuro de las comunidades judías.

Dentro de la tercera jornada se proyectó el documental *Israel: Versión española* con la presencia de su autor Nestor Chprintzer. El novelista, ensayista y catedrático Jon Juaristi destacó en su intervención *Antisemitismo: El rayo que no cesa* que «Israel es la única garantía del pueblo judío para mantener sus tradiciones».

Los debates planteados en varias mesas redondas fueron enriquecidos con la participación de los más de cincuenta alumnos venidos de Alemania, Francia, Italia, Bélgica, Israel y distintas zonas de España.

La entrega de diplomas clausuro un año más nuestro curso. Aunque la situación económica no es precisamente la mejor deseamos seguir esforzándonos en poner en valor nuestra herencia cultural.

LYDIA SANDE.





La pasada edición del XIX Curso de Cultura Hispanojudía y Sefardí con el título *De la tolerancia a la libertad. Sobre el desarrollo de la vida judía en la España contemporánea*, coordinado por Uriel Macías y organizado por la Asociación de Amigos del Museo Sefardí y el propio Museo, se enmarcó como en ediciones anteriores en los Cursos de Verano de la Universidad de Castilla-La Mancha, y contó con el patrocinio de diversas instituciones.

El temario fue desarrollado por un amplio grupo de especialistas de diferentes áreas entre los que se contaban representantes de diversas instituciones, altos funcionarios de la administración, profesores de universidades españolas (Universidad Complutense, Universidad de Barcelona, Universidad de Granada y Universidad de Salamanca), investigadores (CSIC), escritores, etc.

El objetivo del curso era dar una visión panorámica de la realidad social, cultural e histórica de los judíos de España en las tres décadas transcurridas desde la aprobación de la Constitución de 1978. Los contenidos de las conferencias y mesas redondas estuvieron centrados principalmente en el marco jurídico y político en el que se desarrolla la vida judía, la historia reciente de las comunidades judías, sus retos y relaciones con la sociedad circundante, las relaciones de España con el mundo judío y las relaciones hispano-israelíes, los diversos sentimientos y percepciones ante lo judío y los judíos, el nuevo antisemitismo, el futuro de los estudios hebreos en la universidad y la nueva memoria del Holocausto. El temario del curso estaba estructurado en cinco grandes secciones: 1) El estado y los judíos españoles; 2) España, Israel, y los judíos del exterior; 3) Las comunidades judías; 4) Miradas de los otros; y 5) El pasado en el presente.

Contenidos

• Conferencia inaugural

Enrique Múgica Herzog, Defensor del Pueblo: *Del boy de los judíos en España.*

• Conferencias

José María Contreras, Director General de Asuntos Religiosos: *Los judíos, una minoría con arraigo.*

Jorge Trías, Abogado: *Sefardíes y patria española.*

Diego de Ojeda, Director de Casa Sefarad-Israel: *Casa Sefarad-Israel, un puente entre España y el mundo judío.*

Ana Salomón, Embajadora en Misión Especial para las Relaciones con la Comunidad y las Organizaciones Judías: *España y las instituciones judías de la diáspora en la política exterior española.*

José Antonio Lisbona, Periodista: *Los altibajos de las relaciones España-Israel.*

Raphael Schutz, Embajador de Israel en España: *España-Israel: El amigo en el espejo.*

Jacobo Israel, Presidente de la Federación de Comunidades Judías de España: *Judíos y comunidades judías en la España del siglo XXI.*

M.^a Josep Estanyol, Universidad de Barcelona: *Una aproximación sociológica a las comunidades judías de Cataluña.*

Uriel Macías, Bibliógrafo de judaica: *Los judíos de Madrid: De la invisibilidad a la transparencia.*

Elena Romero, CSIC: *Lo sefardí en España: Filias, tópicos y estudios académicos.*

Jon Juaristi, Catedrático de Filología y escritor: *Antisemitismo, el rayo que no cesa.*

• Coloquio y mesas redondas

Esther Bendahán y Mario Noya: *Judíos de ficción: Lo judío en la literatura española.*

José Juan Toharia, Esteban Ibarra y Gonzalo Álvarez Chillida: *Desde el otro.*

Jon Juaristi, Yolanda Moreno, Ana Bejarano, María Fuencisla García Casar y José Ramón Ayaso: *Bolonia, ¿tumba de los departamentos de filología hebrea en las universidades españolas?*

Reyes Mate, Henar Corvi, Raúl Fernández Vitores, Eva Benatar: *El recuerdo de la Shoá en España: Una nueva memoria del Holocausto.*

• Documental

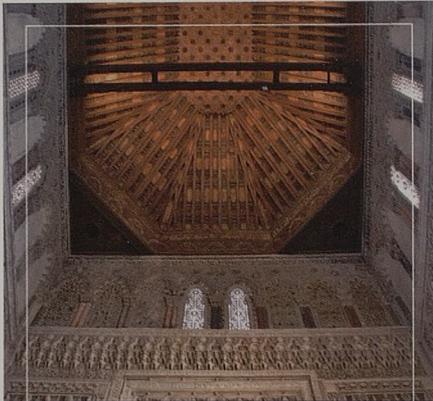
Israel: Versión española, presentado por su director, Néstor Chprintzer.

• Taller

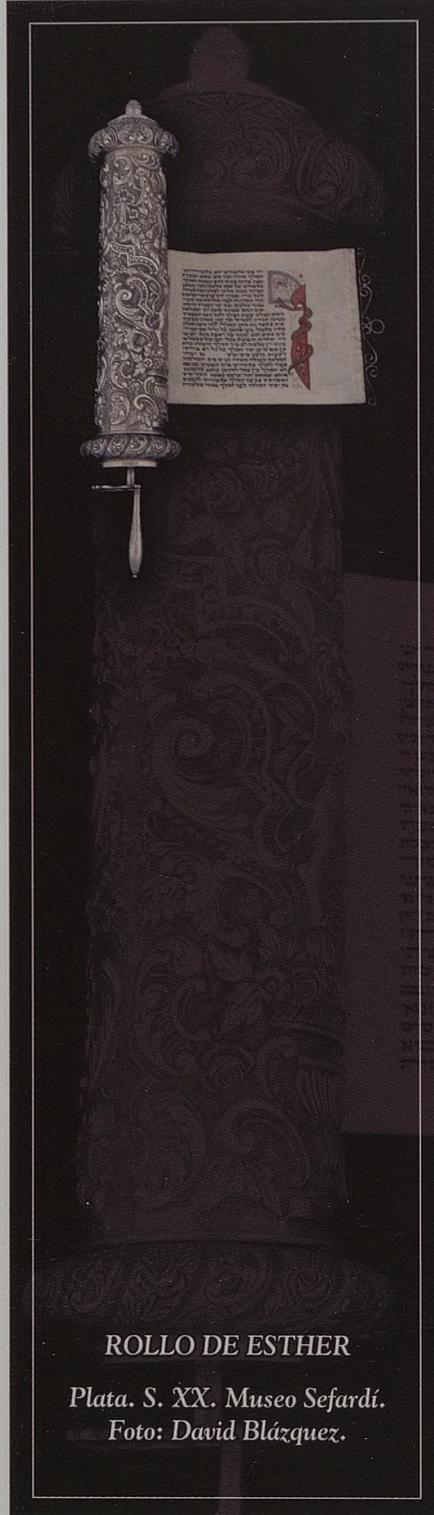
Alex Baer y Uriel Macías: *Análisis de textos e imágenes antisemitas.*

Como en los anteriores cursos de verano del Museo Sefardí, no puede dejar de señalarse la activa participación del público asistente (alrededor de cincuenta inscritos) en los animados (y, a veces, largos) coloquios que siguieron a las conferencias y mesas redondas. Asimismo, hay que destacar las interesantes aportaciones realizadas por los asistentes en la presentación de las conclusiones de los grupos de trabajo del taller de «Análisis de textos e imágenes antisemitas».

URIEL MACÍAS KAPÓN.



Sala de Oración de la
SINAGOGA del TRÁNSITO
Museo Sefardí.
Foto: Renata Takkenberg.



ROLLO DE ESTHER
Plata. S. XX. Museo Sefardí.
Foto: David Blázquez.

Año 2010

ENERO							FEBRERO							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	
25	26	27	28	29	30	31								
MARZO							ABRIL							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4	
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
29	30	31					26	27	28	29	30			
MAYO							JUNIO							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
				1	2	3	1	2	3	4	5	6	7	
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					
JULIO							AGOSTO							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
			1	2	3	4							1	
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	
26	27	28	29	30	31		23 ³⁰	24 ³¹	25	26	27	28	29	
SEPTIEMBRE							OCTUBRE							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
			1	2	3	4						1	2	3
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	
NOVIEMBRE							DICIEMBRE							
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4	5
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	
29	30						27	28	29	30	31			



Marcapáginas-calendarios editados por el Museo Sefardí.

Coordinación: Aña Muñoz Vela y Sela del Pozo Coll. Redacción: Museo Sefardí. Fotos: Museo Sefardí.
 Edita © Ministerio de Cultura. Secretaría General Técnica S.G. de Publicaciones, Información y Documentación.
 NIPO: 551-10-090-3. ISSN: 0214-6975. Depósito Legal: CU 40-1989. Imprime: EGESA. Papel reciclado.

